



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по внутреннему водному транспорту****Рабочая группа по унификации технических предписаний
и правил безопасности на внутренних водных путях****Пятьдесят пятая сессия**

Женева, 19–21 июня 2019 года

Пункт 4 а) предварительной повестки дня

**Унификация технических предписаний
и правил безопасности на внутренних водных путях:****Европейские правила судоходства по внутренним
водным путям (пятый пересмотренный вариант резолюции № 24)****Сравнение Европейских правил судоходства
по внутренним водным путям с Полицейскими
правилами плавания по Рейну****Записка секретариата****I. Мандат**

1. Настоящий документ представлен в соответствии с пунктом 5.1 направления деятельности 5 «Внутренний водный транспорт» программы работы на 2018–2019 годы (ECE/TRANS/2018/21/Add.1), принятой Комитетом по внутреннему транспорту на его восьмидесятой сессии (20–23 февраля 2018 года) (ECE/TRANS/274, пункт 123).

2. На своей пятьдесят четвертой сессии Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) решила приступить к подготовке шестого пересмотренного варианта Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) в 2020 году (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/108, пункт 57). С этой целью секретариату было поручено провести в сотрудничестве с секретариатом Центральной комиссии судоходства по Рейну (ЦКСР) сравнение пятого пересмотренного варианта ЕПСВВП с обновленным сводным вариантом Полицейских правил плавания по Рейну (ПППР).

3. В 2013 году в секретариат Рабочей группы ЦКСР по Полицейским правилам плавания по Рейну было передано подробное предложение о согласовании четвертого пересмотренного варианта ЕПСВВП с ПППР (неофициальный документ SC.3/WP.3 № 4 (2013)), которое стало основой для предложений по поправкам к ЕПСВВП (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2013/10 и Add.1). С тех пор в оба документа были внесены поправки: в ЕПСВВП – в ходе подготовительной работы по пересмотренному



варианту 5 и в ПППР – в соответствии с резолюциями, принятыми ЦКСР в 2014–2018 годах.

4. В приложении к настоящему документу приведено сравнение глав 1–4 пересмотренного варианта 5 ЕПСВВП, включая поправки 1 и 2, с главами 1–4 ПППР по состоянию на 1 декабря 2018 года¹, подготовленное секретариатом с должным учетом выводов, содержащихся в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2013/10.

¹ https://ccr-zkr.org/files/documents/reglementRP/rp1f_122018.pdf.

Приложение

Сравнение глав 1–4 Европейских правил судоходства по внутренним водным путям и Полицейских правил плавания по Рейну

А. Глава 1

Сравнение статей 1.01–1.24 ЕПСВВП со статьями 1.01–1.25 ПППР приведено в таблице 1, ниже. Статья 1.01 ЕПСВВП подразделена на четыре раздела:

- раздел I «Типы судов»,
- раздел II «Составы»,
- раздел III «Световая и звуковая сигнализация»,
- раздел IV «Другие термины».

Таблица 1

	<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
	Статья 1.01	Статья 1.01	
	<i>Раздел I</i>		
1	Определения 1–5	Определения а), b), i), l), ab)	Согласованы.
2	Определение 6	–	Статья 1.01 ПППР не содержит определение термина «пассажирское судно».
3	Определения 7–10	Определения f), g), n), m)	Согласованы.
4	Определения 11, 12	–	Статья 1.01 ПППР не содержит определения терминов «водный мотоцикл» и «спортивное либо прогулочное судно».
	<i>Раздел II</i>		
5	Определения 1–4	Определения c), e), d), h)	Согласованы.
	<i>Раздел III</i>		
6	Определение 1	Определение f)	ПППР содержат ссылку на EN 14744:2005.
7	Определение 2	Определение u)	Определения терминов «яркий огонь», «ясный огонь» и «обыкновенный огонь» были исключены из ЕПСВВП.
8	Определение 3	Определение v)	ПППР содержат ссылку на EN 14744:2005. SC.3/WP.3, возможно, пожелает принять к сведению, что в Европейские правила сигнализации на внутренних водных путях (резолюция № 90) включены новые определения терминов «огонь с быстрыми проблесками» и «частопроблисковый огонь».

	<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
9	Определения 4, 5	Определения w), x)	Согласованы.
10	Определения 6, 7	–	Статья 1.01 ПППР не содержит определения терминов «трехтональный звуковой сигнал» и «звон сигнального колокола».
<i>Раздел IV</i>			
11	Определения 1–4	Определения j), k), o), p)	Согласованы.
12	Определение 5	–	Статья 1.01 ПППР не содержит определение термина «судно, занятое рыбной ловлей».
13	Определения 6, 7	Определения r), s)	Согласованы.
14	Определения 8–12	–	Статья 1.01 ПППР не содержит определения терминов «состояние усталости», «состояние опьянения», «ограниченная видимость», «безопасная скорость» и «водный путь».
15	Определение 14	Определение y)	Определения считаются согласованными, однако ЕПСВВП содержат разъяснения и в отношении каналов, озер и широких водных путей.
16	Определения 15, 16	Определения z), aa)	Согласованы.
17	Определение 17	–	Статья 1.01 ПППР не содержит определение термина «плавание при помощи радиолокатора».
18	Определение 18	Определение ac)	Согласованы.
19	Определения 19–21 ²	Определения af), ad), ae)	Согласованы.
20	–	Определения ag), ah)	ЕПСВВП не содержат определения терминов «встроенная цистерна» и «ЕС-ТТСВП» ³ .
<i>Раздел IV, определения 13 и 14-бис</i>		<i>Приложение 8</i>	
21	Определение 13	Пункт 3, первое определение	Определения термина «фарватер» отличаются друг от друга.
22	Определение 14-бис	Пункт 3, второе определение	Определения считаются согласованными, однако ЕПСВВП содержат разъяснения в отношении каналов, озер и широких водных путей.
Статья 1.02		Статья 1.02	
23	Пункт 1	Пункт 1	Текст считается согласованным, за исключением последнего пункта в

² ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.5/Amend.1.

³ Европейский стандарт, устанавливающий технические требования для судов внутреннего плавания.

	<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
			ПППР; аналогичного текста в статье 1.02 ЕПСВВП не существует.
24	Пункт 2	Пункт 2	Статья 1.02 ПППР не содержит положений, касающихся буксируемых составов.
25	–	Пункт 3	Статья 1.02 ЕПСВВП не содержит аналогичных положений, касающихся толкаемых составов и счаленных групп.
26	Пункт 3	Пункт 4	Согласованы.
27	Пункт 4	Пункт 5	Тексты были сочтены согласованными, однако некоторые различия все еще существуют.
28	Пункт 5	–	Статья 1.02 ПППР не содержит аналогичного положения.
29	Пункт 6	Пункт 7	ЕПСВВП не предписывают максимального уровня содержания алкоголя в крови.
30	Пункт 7	Пункт 6	Тексты схожи; однако они отличаются друг от друга и могут быть согласованы между собой.
	Статья 1.03	Статья 1.03	
31	Пункты 1–3	Пункты 1–3	Согласованы.
32	Пункт 4	Пункт 4	ЕПСВВП не предписывают максимального уровня содержания алкоголя в крови.
	Статья 1.04	Статья 1.04	
33	Пункт 1	–	Статья 1.04 ПППР не содержит ссылку на безопасную скорость судна.
34	Пункт 2	Без номера	Согласованы.
35	Пункт 3	–	Статья 1.04 ПППР не содержит аналогичного положения, касающегося плавучих установок.
36	Статья 1.05	Статья 1.05	Согласованы.
37	Статья 1.06	Статья 1.06	Положения ЕПСВВП распространяются также и на составы. В ЕПСВВП отсутствуют ссылки на другие статьи, указанные в ПППР.
	Статья 1.07⁴	Статья 1.07	
38	Пункт 1	Пункт 1	Согласованы.

⁴ На своей пятьдесят четвертой сессии SC.3/WP.3 в предварительном порядке утвердила поправки к статье 1.07, согласованные с ПППР (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/108, пункт 53; ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2019/1).

	<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
39	Пункт 2 ⁴	Пункт 2	Положения ПППР согласованы с текстом, предварительно утвержденным SC.3/WP.3.
40	Пункт 2а ⁴	Пункт 3	Положения ПППР согласованы с текстом, предварительно утвержденным SC.3/WP.3. Однако в ЕПСВВП не содержится ссылки на ЕС-ТТСВП.
41	Пункт 3	Пункт 4	Согласованы.
42	Пункт 4 ⁴	Пункт 5	Положения ПППР согласованы с текстом, предварительно утвержденным SC.3/WP.3. Однако в ЕПСВВП не содержится ссылок на документы, предписанные ЕС-ТТСВП.
43	Пункт 5	Пункт 6	Согласованы.
	Статья 1.08	Статья 1.08	
44	Пункт 1	Пункт 1	Согласованы.
45	Пункт 2	Пункт 2	ЕПСВВП содержат дополнительные положения, касающиеся экипажа спаренного или жесткосчаленного соединения.
46	Пункт 3	Пункт 3	Положения схожи, однако ПППР ссылаются на документы, применимые к плаванию по Рейну, а ЕПСВВП – на резолюцию № 61.
47	Пункт 4	Пункт 4	Положения, касающиеся детских спасательных жилетов, существенно отличаются друг от друга.
48	–	Пункты 5 и 6	Статья 1.08 ЕПСВВП не содержит положений, касающихся леерных ограждений и обязанности носить спасательные жилеты.
	Статья 1.09	Статья 1.09	
49	Пункты 1–4	Пункты 1–4	Согласованы.
50	Пункт 5	Пункт 5	ЕПСВВП содержат положения, касающиеся возраста рулевого на высокоскоростных судах.
	Статья 1.10	Статья 1.10	
51	Пункт 1 ⁵	Пункт 1	Документы, указанные в перечне, приведенном в статье 1.10 ПППР, упомянуты в статье 1.10 и в пункте 6 статьи 9.02 ЕПСВВП. Однако с учетом поправок к ПППР, внесенных в соответствии с резолюциями ЦКСР 2017-II-19 и 2018-I-9, было бы

⁵ С должным учетом документа ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.5/Amend.1.

<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
		желательно провести подробный анализ этих двух документов.
52 Пункты 2, 3	–	Статья 1.10 ПППР не содержит аналогичных положений.
53 Пункт 4	Пункт 4	Согласованы.
54 Пункт 5	Пункт 2	Согласованы.
55 –	Пункт 3	Статья 1.10 ЕПСВВП не содержит аналогичных положений.
Статья 1.11	Статья 1.11	Согласованы, за исключением слова «открытых» в словосочетании «открытых малых судов», которое отсутствует в ПППР.
Статья 1.12	Статья 1.12	
57 Пункт 1	Пункт 1	Можно считать согласованными; однако в ПППР содержится ссылка на статью 1.04, в то время как в ЕПСВВП указываются предметы, которые могут быть повреждены.
58 Пункт 2	Пункт 2	Согласованы.
59 Пункт 3	Пункт 3	Можно считать согласованными; однако в ЕПСВВП дополнительно упоминается плавучая установка.
60 Пункт 4	Пункт 4	Согласованы.
Статья 1.13	Статья 1.13	
61 Пункт 1	Пункт 1	Согласованы.
62 Пункты 2 и 3	Пункты 2 и 3	Согласованы.
63 Статья 1.14	Статья 1.14	Согласованы.
64 Статья 1.15, пункты 1 и 2	Статья 1.15, пункты 1 и 2	Согласованы.
65 Статья 1.16, пункты 1 и 2, и статья 1.17, пункты 1–3	Статья 1.16, пункты 1 и 2, и статья 1.17, пункты 1–3	Согласованы.
Статья 1.18	Статья 1.18	
66 Пункты 1 и 2	Пункты 1 и 2	Согласованы.
67 –	Пункты 3 и 4	Статья 1.18 ЕПСВВП не содержит аналогичных положений.
68 Статья 1.19	Статья 1.19	Можно считать согласованными; однако в ЕПСВВП упоминаются лица, которым поручена охрана плавучих установок.

	<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
	Статья 1.20	Статья 1.20	
69	Пункт 1	Пункт 1	Можно считать согласованными; однако в ЕПСВВП дополнительно упоминаются лица, которым поручена охрана плавучих установок.
70	Пункт 2	–	Статья 1.20 ПППР не содержит аналогичных положений.
	Статья 1.21	Статья 1.21	
71	Пункты 1–4	Пункт 1	Согласованы.
72	–	Пункт 2	Статья 1.21 ЕПСВВП не содержит аналогичных положений.
	Статья 1.22	Статья 1.22	
73	Пункт 1	Пункт 1	Можно считать согласованными, однако ПППР содержат словосочетание «и издаваемые в форме уведомлений».
74	Пункт 2	Пункт 2	Согласованы.
75	–	Пункт 3	Статья 1.22 ЕПСВВП не содержит аналогичных положений.
76	Статьи 1.23 и 1.24	Статьи 1.23 и 1.24	Согласованы.
77	–	Статья 1.25	ЕПСВВП не содержат аналогичной статьи.

В. Глава 2

Сравнение статей 2.01–2.06 ЕПСВВП со статьями 2.01–2.06 ПППР приведено в таблице 2, ниже.

Таблица 2

	<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
	Статья 2.01	Статья 2.01	
1	Пункты 1–3	Пункты 1–3	Согласованы.
2	Пункты 4 и 5	–	Статья 2.01 ПППР не содержит аналогичных положений.
3	Статья 2.02, пункты 1–4	Статья 2.02, пункты 1–3	Согласованы.
4	Статья 2.03	Статья 2.03	Согласованы.
	Статья 2.04	Статья 2.04	
5	Пункт 1	Пункт 1	Можно считать согласованным; однако в ПППР содержится ссылка на ЕС-ТТСВП, а в ЕПСВВП – на резолюцию № 61.

	<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
6	Пункт 2	Пункт 2	Можно считать согласованным; однако в ПППР содержится ссылка на ЕС-ТТСВП, а в ЕПСВВП – на приложение 2.
	Статья 2.05	Статья 2.05	
7	Пункт 1	Пункт 1	Содержание опознавательных знаков на якорях существенно различается.
8	Пункт 2	Пункт 2	Можно считать согласованными; однако ПППР применимы также к судам, плавающим исключительно по Рейну.
9	Статья 2.06²	Статья 2.06	Согласованы.

С. Глава 3

Сравнение статей 3.01–3.38 ЕПСВВП со статьями 3.01–3.34 ПППР приведено в таблице 3, ниже.

Структура глав схожа. Глава 3 ЕПСВВП содержит:

- раздел I «Общие положения» (статьи 3.01–3.07);
- раздел II «Ночная и дневная сигнализация»:
 - А. Ходовая сигнализация (статьи 3.08–3.19)
 - В. Стояночная сигнализация (статьи 3.20–3.26);
- раздел III «Особая сигнализация» (статьи 3.27–3.38).

Глава 3 ПППР содержит:

- раздел I «Общие положения» (статьи 3.01–3.07);
- раздел II «Ночная и дневная сигнализация»:
 - А. Ходовая сигнализация (статьи 3.08–3.19)
 - В. Стояночная сигнализация (статьи 3.20–3.26);
- раздел III «Прочие сигнальные знаки» (статьи 3.27–3.34).

В заголовке статей главы 3 ПППР, начиная со статьи 3.08, содержатся ссылки на соответствующие рисунки из приложения 3.

Таблица 3

	<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
	Статья 3.01	Статья 3.01	
1	Пункты 1, 2 и 4	Пункты 2 и 4	Согласованы.
2	Пункт 3	Пункт 1	Можно считать согласованными. В ПППР отсутствует определение термина «высота»; однако оно включено в соответствующие статьи (пункт 1 а) статьи 3.08 и т. д.).
3	–	Пункт 3 b)	ЕПСВВП не содержат аналогичного положения.

	<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
	Статья 3.02	Статья 3.02	
4	Без номера	Пункт 1	Согласованы.
5	–	Пункты 2 и 3	Статья 3.02 ЕПСВВП не содержит положений, касающихся сигнальных фонарей.
6	Статья 3.03, пункты 1–3	Статья 3.03, пункты 1–3	Согласованы.
7	Статья 3.04, пункты 1–4, и статья 3.05, пункты 1 и 2	Статья 3.04, пункты 1–4, и статья 3.05, пункты 1 и 2	Согласованы.
8	Статья 3.06	Статья 3.06 (Нет положений)	ПППР не содержат положений, касающихся запасных огней.
9	Статья 3.07	Статья 3.07	Согласованы.
	Статья 3.08	Статья 3.08	
10	Пункт 1	Пункт 1	Согласованы.
11	Пункт 2	Пункт 2	Статья 3.08 ЕПСВВП предписывает располагать второй топовый огонь на 3 м выше переднего огня.
12	Пункт 3	–	Статья 3.08 ПППР не содержит аналогичных положений.
13	Пункты 4 и 5	Пункты 3 и 4	Согласованы; в пункте 4 ПППР содержится дополнительная ссылка на положения, применимые к малым судам и паромам.
	Статья 3.09	Статья 3.09	
14	Пункт 1	Пункт 1	Можно считать согласованными; однако в ЕПСВВП: а) положения применяются также к вспомогательному моторному судну, идущему перед другим моторным судном, толкаемым составом или счаленной группой; б) предписано использовать бортовые огни.
15	Пункт 2	Пункт 2	Можно считать согласованными; однако положения ЕПСВВП применяются также к моторному судну, толкаемому составу, или счаленной группе, перед которыми идут рядом друг с другом несколько вспомогательных моторных судов.
16	Пункт 3	Пункт 3	Можно считать согласованными; однако в ЕПСВВП эти положения применяются также к судам и составам, упомянутым в пунктах 1 и 2.
17	Пункт 4	Пункт 4	Статья 3.09 ПППР дополнительно предписывает использование топовых огней.

	<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
18	–	Пункт 5	Статья 3.09 ЕПСВВП не содержит аналогичных положений.
19	Пункт 5	–	Статья 3.09 ПППР не содержит аналогичных положений.
20	Пункт 6	Пункт 6	Согласованы; ПППР содержат дополнительную ссылку на положения, применимые к малым судам.
Статья 3.10		Статья 3.10	
21	Пункт 1 а)	Пункт 1 а)	Согласованы.
22	Пункт 1 b), c)	Пункт 1 b), c)	Согласованы; однако ЕПСВВП содержат ссылку на статью 3.08.
23	Пункт 2	Пункты 3 и 4	Согласованы.
24	Пункт 3	Пункт 2	Согласованы.
25	Пункт 4	Статья 3.01, пункт 3 а)	Согласованы.
26	Пункт 5	–	Статья 3.09 ПППР не содержит аналогичных положений.
Статья 3.11		Статья 3.11	
27	Пункт 1	Пункт 1	Согласованы.
28	Пункт 2	–	Статья 3.11 ПППР не содержит аналогичных положений.
29	Пункт 3	Пункт 2	Согласованы; ПППР содержат дополнительную ссылку на положения, применимые к малым судам.
Статья 3.12		Статья 3.12	
30	Пункт 1	Пункт 1	Согласованы.
31	Пункт 2	Пункт 2	Согласованы; ПППР содержат дополнительную ссылку на положения, применимые к малым судам.
Статья 3.13		Статья 3.13	
32	Пункт 1	Пункт 1	Согласованы.
33	Пункт 2	–	Статья 3.13 ПППР не содержит аналогичных положений.
34	Пункты 3, 4, 6 и 7	Пункты 2, 3, 5 и 6	Согласованы.
35	Пункт 5	Пункт 4	ЕПСВВП предписывают также ночную сигнализацию; последний пункт применяется к судам длиной менее 7 м.
Статья 3.14		Статья 3.14	
36	Пункты 1 и 2	Пункты 1 и 2	Согласованы.
37	Пункт 3	Пункт 3	Последнее предложение в ЕПСВВП отсутствует в ПППР.

	<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
38	Пункты 4, 5, 6 и 8	Пункты 4, 5, 6 и 8	Согласованы.
39	Пункт 7	Пункт 7	ЕПСВВП ссылаются на разделы 8.1.8 и 8.1.9 ВОПОГ ⁶ , а ПППР – на раздел 1.16.1.
40	Статья 3.15	Статья 3.15	Согласованы.
	Статья 3.16	Статья 3.16	
41	Пункт 1	Пункт 1	Статья 3.16 ПППР не содержит положений, касающихся дневной сигнализации. ПППР и ЕПСВВП имеют различные положения, касающиеся уменьшения высоты расположения белого огня (длина парома).
42	Пункт 2	Пункт 2	Согласованы.
43	Пункт 3	Пункт 3	Согласованы положения, касающиеся ночной сигнализации. Статья 3.16 ПППР не содержит положений, касающихся дневной сигнализации.
44	Статья 3.17	Статья 3.17	Согласованы.
45	Статья 3.18, пункты 1 и 2	Статья 3.18	Тексты различаются. ЕПСВВП содержат положения о дополнительной сигнализации, отсутствующие в ПППР.
46	Статья 3.19	Статья 3.19	Согласованы.
	Статья 3.20	Статья 3.20	
47	Пункт 1	Пункт 1	ЕПСВВП содержат положения, касающиеся дневной сигнализации
48	Пункт 2	–	Статья 3.20 ПППР не содержит положений, касающихся составов, стоящих на открытом месте.
49	Пункт 3	Пункт 2	ПППР делают исключение для судовых шлюпок.
50	Пункт 4	Пункт 3	Положения, за исключением подпункта b) ЕПСВВП и подпункта c) ПППР, существенно отличаются друг от друга.
51	–	Пункт 4	Статья 3.20 ЕПСВВП не содержит аналогичных положений.
52	Статья 3.21	Статья 3.21	Согласованы.
53	Статья 3.22	Статья 3.22	Согласованы.

⁶ Европейское соглашение о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям.

	<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
54	Статья 3.23	Статья 3.23	Можно считать согласованными; однако в последнем предложении обеих статей содержится ссылка на статью 3.20, положения которой различаются (см. 50).
55	Статья 3.24	Статья 3.24	Согласованы.
56	Статья 3.25, пункты 1–5	Статья 3.25, пункты 1–3	Согласованы.
	Статья 3.26	Статья 3.26	
57	Пункт 1 (суда, находящиеся на стоянке)	Пункт 1	Положения, касающиеся сигнализации, отличаются друг от друга
58	Пункт 1 (Сборки плавучих материалов и плавучих заведений)	Пункт 2	Согласованы.
59	Пункт 2	Пункт 3	Для ночной сигнализации ЕПСВВП дополнительно предписывают обыкновенный белый огонь.
60	Пункт 3	Пункт 4	Согласованы.
61	Статья 3.27	Статья 3.27	Согласованы.
62	Статья 3.28	Статья 3.28	Можно считать согласованными; однако ЕПСВВП предписывают получение письменного разрешения от компетентных органов.
	Статья 3.29	Статья 3.29	
63	Пункт 1	Пункт 1	Можно считать согласованными; однако ЕПСВВП делают исключение для плавучих средств, указанных в статье 3.25.
64	Пункт 2	Пункт 2	Согласованы.
	Статья 3.30	Статья 3.30	
65	Пункт 1	Пункт 1	В статье 3.30 ПППР отсутствуют положения с)–h) ЕПСВВП. ПППР делят сигналы бедствия на ночные и дневные.
66	Пункт 2	Пункт 2	Согласованы.
	Статья 3.31	Статья 3.31	
67	Пункт 1	Пункт 1	ПППР используют термин «символы», а ЕПСВВП – «щитки». ЕПСВВП позволяют использовать альтернативный рисунок для запрета посадки. В ПППР отсутствует ссылка на статью 3.03, имеющаяся в ЕПСВВП.

	<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
68	Пункт 2	Пункт 2	Можно считать согласованными, за исключением терминологии: ПППР используют термин «символы», в то время как ЕПСВВП применяют термин «щитки».
69	–	Пункт 3	ЕПСВВП не содержат аналогичного положения.
	Статья 3.32	Статья 3.32	
70	Пункт 1	Пункт 1	ПППР используют термин «символы», а ЕПСВВП – «щитки». ЕПСВВП позволяют использовать альтернативный рисунок для запрета курения или пользоваться огнем или незащищенным светом на судне. В ПППР отсутствует ссылка на статью 3.03, имеющаяся в ЕПСВВП.
71	Пункт 2	Пункт 2	ПППР использует термин «символы», в то время как ЕПСВВП применяют термин «щитки». ЕПСВВП предписывают, чтобы щитки были видны с обеих сторон судна.
72	–	Пункт 3	ЕПСВВП не содержат аналогичного положения
73	Статья 3.33, пункты 1–3	Статья 3.33, пункты 1–3	Согласованы.
74	Статья 3.34	–	В главе 3 ПППР не содержится положений, касающихся дополнительной сигнализации судов, ограниченных в возможности маневрировать.
75	Статья 3.35	–	В главе 3 ПППР не содержится положений, касающихся дополнительной сигнализации судов, занятых рыбной ловлей.
	Статья 3.36	Статья 3.34	
76	Пункт 1	Пункт 1	Согласованы.
77	Пункт 2	–	ПППР не содержат аналогичного положения.
78	Статья 3.37	–	Глава 3 ПППР не содержит положений, касающихся дополнительной сигнализации судов, занятых минным тралением.
79	Статья 3.38	–	Глава 3 ПППР не содержит положений, касающихся дополнительной сигнализации судов лоцманской службы.

D. Глава 4

Сравнение статей 4.01–4.07 ЕПСВВП со статьями 4.01–4.07 ПППР приведено в таблице 4, ниже.

Глава 4 ЕПСВВП имеет заголовок «Звуковая сигнализация; радиотелефонная связь; навигационные приборы», а глава 4 ПППР – «Звуковая сигнализация; радиотелефонная связь; информационно-навигационные приборы».

Глава 4 ПППР подразделена на три раздела:

- раздел I «Звуковая сигнализация (приложение 6)» (статьи 4.01–4.04),
- раздел II «Радиотелефонная связь» (статья 4.05),
- раздел III «Информационно-навигационные приборы» (статьи 4.06 и 4.07).

Таблица 4

<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
	<i>Раздел I</i>	В ПППР общая ссылка на приложение 6 содержится в заголовке, а в ЕПСВВП ссылки на главы приложения 6 приведены в соответствующих статьях.
Статья 4.01	Статья 4.01	
1 Пункт 1	Пункт 1	Положения ЕПСВВП применяются также к малым судам, оснащенным радиолокационным оборудованием.
2 Пункт 2	Пункт 2	ЕПСВВП делают исключение для судов, идущих вниз по течению с помощью радиолокационной установки.
3 Пункт 3	Пункт 3	Положения ПППР отличаются от положений ЕПСВВП в случае буксируемых составов.
4 Пункт 4	Пункт 4	Согласованы.
Статья 4.02	Статья 4.02	
5 Пункты 1 и 2	Пункты 1 и 2	Положения аналогичны, однако ЕПСВВП ссылаются на малые одиночные суда или суда, которые буксируют или ведут в счалке только малые суда, а в ПППР это не уточняется.
6 Статья 4.03	Статья 4.03	Согласованы.
7 Статья 4.04	Статья 4.04	Согласованы.
	<i>Раздел II</i>	
Статья 4.05	Статья 4.05	
8 Пункт 1	Пункт 1	ЕПСВВП ссылаются на Региональное соглашение о радиотелефонной службе на внутренних водных путях, а ПППР – на Справочник по радиотелефонии для внутренних водных путей.
9 –	Пункты 2 и 3	ЕПСВВП не содержат аналогичных положений.

	<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
10	Пункт 2 (первое предложение первого абзаца и третий абзац)	Пункт 4	Согласованы.
11	Пункт 2 (за исключением абзацев, указанных в пункте 10)	Пункт 5	Положения ЕПСВВП и ПППР отличаются друг от друга.
12	Пункты 3 и 4	–	Статья 4.05 ПППР не содержит аналогичных положений.
13	Пункт 5	Пункт 6	Положения ЕПСВВП и ПППР схожи, но формулировки отличаются друг от друга.
<i>Раздел III</i>			
	Статья 4.06	Статья 4.06	
14	Пункт 1:	Пункт 1:	Положения ЕПСВВП применяются также к судам, оснащенным оборудованием ECDIS для внутреннего судоходства, в то время как в ПППР это оборудование упоминается только в подпункте а).
	а)	а)	ПППР содержат ссылку на ЕС-ТТСВП. Положения, касающиеся сертификации оборудования, в ЕПСВВП и ПППР отличаются друг от друга.
	б)	б)	ЕПСВВП ссылаются на предписания компетентных органов, а ПППР – на Правила о персонале, задействованном в судоходстве на Рейне. ЕПСВВП ссылаются на статью 1.09.
	с)	–	ПППР не содержат аналогичного положения.
	Статья 4.07	Статья 4.07	
<p>В 2018 году SC.3/WP.3 приступила к рассмотрению предложений по поправкам к статье 4.07, направленных на согласование этих двух статей и подготовленных Группой экспертов по ЕПСВВП. Ряд поправок были утверждены в качестве поправки № 2 к пересмотренному варианту 5 ЕПСВВП (ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.5/Amend.2), другие были в предварительном порядке утверждены на пятьдесят четвертой сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/108, пункт 53; ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2019/1). Однако эта работа будет продолжена на пятьдесят пятой сессии SC.3/WP.3.</p>			